

# Calendar

## **Fri, Oct 28 【周五， 10月28日】**

Fall Jazz Concert, 7:30 PM, Paly Haymarket Theater

秋季爵士音乐会 , 7:30 PM, Palo Alto 高中 Paly Haymarket 演艺厅

## **Tue, Nov 1 【周二， 11月1日】**

Weighted Grades Parent Info Meeting, 8:30 AM, Spangenberg

权重评分父母信息会议, 早晨8:30 AM, Spangenberg

Safe Talk, 5 PM, Library

安全讲座, 下午5 PM, 图书馆

## **Nov 3-13 【11月3日-- 11月13日】**

Fall Play: "The Crucible" (Click [here](#) for info & tickets)

秋季戏剧表演：“Crucible”（点击[这里](#)获取门票信息）

## **Fri, Nov 4 【周五， 11月4日】**

Principal's Coffee, 8 AM, PE Classroom

校长咖啡, 早晨8AM, PE教室

## **Sun, Nov 6 【周日， 11月6日】**

Fall Choir Concert, 7 PM, First Presbyterian Church, 1140 Cowper St

秋季合唱音乐会 , 7PM, First Presbyterian 教堂, 1140 Cowper St (地址)

## **Mon-Thu, Nov 7-10 【11月7日-- 11月10日】**

Alternate Schedule (see [Calendar](#))

这周4天上学请用调整课程时间表（请见[Calendar](#)）

## **Mon, Nov 7 【周一， 11月7日】**

Site Council Meeting, 7 PM, Library

理事会会议, 下午7时, 图书馆

## **Fri, Nov 11 【周五， 11月11日】**

NO SCHOOL - Veterans' Day

学校无课 - 退伍军人节

Kelly

# Gunn

## **Fall Jazz Concert**

### **【秋季爵士乐演奏会】**

*Fri, Oct 28, 7:30 PM, Paly Haymarket Theater*

*10月28日 7:30 Paly Haymarket*

You don't want to miss the first Jazz Concert of the year! Gunn Big Band Jazz Ensemble and Jazz II will be performing selections from the Basie Band, Ellington's Band, Radiohead, and others at their fall concert this evening at the Haymarket Theater at Palo Alto High School. Donations accepted at the door--student admission is free.

【别错过今年的爵士乐演奏会！Gunn的爵士乐团与爵士乐II会在Palo Alto高中的Haymarket剧院演出出自Basie乐队，Ellington乐队和radiohead乐队的歌曲。会场门口会接受捐款。学生可以免费参加。】

## **Parent Information Session for Weighted Grades**

### **【家长Weighted GPA成绩讯息会议】**

*Tue, Nov 1, 8:30-9:45 AM, Spangenberg*

*的1 1 剧院】 8 30~9 45 Gunn Spangenberg*

A joint Gunn-Paly Parent Information Session with presentation by Principals Herrmann and Diorio on weighted/non-weighted grades and what information is noted on the transcript and reported to colleges via the Common Application. A panel composed of high school admin, school counselors, and college counselors to take feedback and answer questions. Superintendent McGee and some School Board Members will also be present and share next steps. Please [RSVP here](#).

【Gunn和Paly的校长Herrmann和Diorio会参加这次的家长讯息会议。这次会议会解释什么是Weighted 和Unweighted的成绩单。这些成绩单会如何在Common App（大学申请表）上交大学。学校的主办方，辅导员和大学辅导员会回答大家的问题。学区监督的McGee和一些学区委员也会来介绍接下来关于成绩单的方案。请在[这里](#)申请参加】

## **REMINDER! Gizdich Pie Pick-Up**

### **【提醒！来领取Gizdich派】**

*Thu, Nov 3, 3:30-5:30 PM, Main Office*

*11 3 3 30~5 30 Gunn*

Don't forget to pick up your Gizdich Pies this Thursday, November 3rd between 3:30 and 5:30 PM! We will be distributing the pies at the Drop-Off area near the main office. Thank you for your pie orders and supporting the Class of 2017's Senior Picnic, Grad Night and Scholarships for Seniors to attend these events! Questions, contact Cassandra Gencarella at [mginx@sbcglobal.net](mailto:mginx@sbcglobal.net).

【别忘了在11月3日星期四 下午3：30~5：30 去Gunn的主要办公室领取预定的Gizdich派！我们会在主要办公室旁边发送派。谢谢大家预定派支持12年级学生们的2017野餐会，毕业舞会和让12年级来参加这些活动的奖学金。有任何问题请联系Cassandra Gencarella [mginx@sbcglobal.net](mailto:mginx@sbcglobal.net)】

## **2nd Principal's Coffee**

### **【第二次的校长咖啡会】**

*Fri, Nov 4, 8 AM, Bow Gym PE Classroom (NEW location)*

*11 4 8 00 Bow*

All grades are invited to the 2nd Principal's Coffee of the year. We will have coffee and

chat from 8:00 AM-8:30 AM, then will be joined at 8:30 AM by Principal Herrmann and/or her staff to discuss hot Gunn topics. Please [RSVP](#) so we have enough coffee, and remember to pick up a parking pass from the office. The [online feedback form](#) remains open for anonymous comments/questions, and Dr. Herrmann encourages parents to keep using it.

【全年级家长都可以来参加第二次的校长咖啡会。从早上8:00到8:30会开始提供咖啡。8:30校长会来与大家讨论Gunn的一些热门话题。请在[这里](#)申请参加所以我们知道要提供多少咖啡。记得去办公室领取停车证。网上的提议问卷在[这里](#)接受各种问题和评价。校长希望各位家长继续提交问题和建议。】

## **Gunn Choir Fall Concert**

### **【Gunn秋季合唱团演出】**

*Sun, Nov 6, 7 PM, First Presbyterian Church, 1140 Cowper St, Palo Alto*

11 6                      7      *First Presbyterian*                      *1140 Cowper St, Palo Alto*

Join the award-winning Gunn Choirs, under the direction of William Liberatore, for a festive evening of song featuring the Treble Choir, Concert Choir, and Chamber Singers. The diverse repertoire includes selections from South Africa, France, Korea, China, Bulgaria and Hungary, as well as American folk songs and spirituals. Tickets are \$7 (\$5 for students in high school or younger) and are available from choir members or at the door.

【来听获奖的Gunn合唱团。主导老师William Liberatore会带着演奏合唱团，高音合唱团和和声乐团唱各种来自南非，法国，韩国，保加利亚，匈牙利和美国的经典歌谣。一张票是7块钱，高中与其他学生是5块。会场门口可以买票。】

## **Parent Ed Event with Dan Siegel**

### **【Dan Siegel 的家长教育活动】**

*Wed, Nov 16, 7-8:30 PM, Paly Performing Arts Center, 50 Embarcadero Rd*

11 16                      7 00~8 30      *Paly*                      *50 Embarcadero Rd*

***Tickets have sold out, but we expect to release more soon. Watch for more information or contact [gunnparented@paloaltopta.org](mailto:gunnparented@paloaltopta.org) with questions.***

***<http://siegelatpaly.eventbrite.com/>***

【票已经卖完了！但是不久后会出来更多张。任何问题请联系 [gunnparented@paloaltopta.org](mailto:gunnparented@paloaltopta.org) 或者参考网站：<http://siegelatpaly.eventbrite.com/>】

The Paly and Gunn PTSAs invite you to join us for a fascinating look at how understanding brain science--and applying it in our daily lives--can help parents and teens turn challenging conflict into positive communication. Neuropsychiatrist Dan Siegel will share his research findings and reveal how crucial brain development between ages 12 and 24 prepares our young people to thrive as interdependent adults. Dr. Siegel's insights will teach us how to work together with our teens to enhance self-awareness, support family connections, and reduce vulnerability to risks. We will also learn how to foster a climate of kindness,

compassion, and resilience in our families and community.

【Paly和Gunn邀请各位参加研究脑部科学，并且可以引用在每日生活的一些减压技巧。脑科专家Dan Siegel会分享他的研究成果并且告诉大家在12~24岁的脑部发展情况和重要性。他也会教导大家如何强调自我意识，支持家庭关系和强化对待困难的脆弱心理。各位也会学到如何得到一颗善良，同情但却强大的心理面对家庭与社会。】

**George**

### **Major Turkey Shortage!!!**

The Gunn 2016 Turkey Feast is fast approaching and we are desperately short of turkeys and pies! Volunteers too. On Thursday, November 17th over 1,600 students, teachers and staff will join together to celebrate Thanksgiving by feasting on turkey, stuffing, mashed potatoes, salad and pie. This community building event is one of the most well-loved of the year and in addition to fun and food, the Turkey Feast raises money for a local charity that students choose. It won't happen, however, without turkeys and pies and vegetarian offerings. Please go to the [sign-up sheet](#) and plan to cook turkey, bake a pie or volunteer.

火鸡短缺！

Gunn 2016火鸡盛宴快速接近，我们缺乏火鸡和馅饼和志愿者。11月17日星期四，超过1600名学生，教师和工作人员将一起庆祝感恩节，会一起吃火鸡，火鸡馅，土豆泥，沙拉和馅饼。这个社区活动是一年中最受受欢迎的活动之一，除了乐趣和食物以外，火鸡盛宴还为学生选择了当地慈善活动筹集资金。然而如果没有大家的支持烧火鸡，馅饼和素食产品，这个活动将不会发生。请去注册表[sign-up sheet](#)，然后计划做火鸡，做烤饼，或成为志愿者。

### **Needed in the Gunn AC: Tutors!**

- \* Chemistry
- \* Chemistry Honors
- \* Analysis Honors
- \* AP Statistics
- \* AP Biology

Apply to be a tutor in the Gunn Academic Center. Community Service Hours awarded. Learn by teaching. Help a Gunn student. Hurry, please!

Gunn AC需要辅导老师！

- \*化学
- \*化学荣誉
- \*分析荣誉
- \* AP统计
- \* AP生物学

申请成为Gunn学术中心的导师。你也会受到社区服务时间。通过教学学习。帮助Gunn的学生。快点去申请吧！

### **Gunn Sports Boosters**

**Athletic Recognition:** Gunn Sports Boosters would like to recognize Lydia Tsai, Gunn Girls' golf, Honorable Mention by Palo Alto Weekly for athletics. Great job. Go Titans! **Photos:** Please [click here](#) for the concession stand photos our student took. Thank you.

Gunn 体育Boosters

运动员表彰：Gunn Sports Boosters想表扬Lydia Tsai，Gunn女子高尔夫球，得到了Palo Alto Weekly的荣誉奖项。做得好。去Titans！照片：请点击这里到我们的学生拍的特许摊位照片。谢谢。

## **FROM THE PREVIOUS ISSUE: 之前的新闻**

### **Gunn's Fall Play, "The Crucible"**

*Opening Night Gala Nov 3, 6:30 PM, Other Performances Nov 4-13, Studio Theatre*  
Gunn High School Theatre Department presents Arthur Miller's "The Crucible," a tale of mass hysteria with a message that transcends time. The Crucible remains a feat not only in American literature, but a haunting exploration of our nation's troubling past. Opening Night Gala (lecture and reception): November 3 at 6:30 PM, all tickets \$25. Other evening performances: November 4, 5, 11, 12, 13 at 7:30 PM, \$10 Students/\$15 General. Matinee: November 10 at 4 PM, tickets \$5. Tickets available at [gunntheatre.org](http://gunntheatre.org) or at the door.

Gunn的秋天戏剧，“The Crucible”

开幕夜庆典11月3日下午6:30，其他表演11月4日至13日，演播室剧院

Gunn高中戏剧部介绍Arthur Miller的“The Crucible”，一个大规模歇斯底里的故事，一个超越时间的信息。“The Crucible”仍然是一个名著，不仅在美国文学，而是对我们国家的麻烦过去的艰难探索。开幕晚会（讲座和接待）：11月3日下午6:30，所有门票\$ 25。其他晚上表演：11月4日，5日，11日，12日，13日下午7:30，学生：\$ 10，成人：\$ 15。Matinee：11月10日下午4点，门票\$ 5。门票可在[gunntheatre.org](http://gunntheatre.org)买或在门口。

### **The Gunn Foundation is Looking to Add New Board Members: Maybe You?**

The Gunn Foundation, a 501c3 non-profit, launched in 1968, raises funds to provide need-based scholarships to Gunn High School seniors. In 2016, \$80,500 in scholarships were awarded to 29 deserving students, many of whom are first-generation college students who have overcome significant personal and financial challenges to pursue further education. Our board is interested in bringing on 2-3 new board members. We are specifically looking for people with expertise in one or more of the following areas: legal, accounting/finance, investments, fundraising, and marketing/event planning. Questions about joining our board? Visit [www.gunnfound.org](http://www.gunnfound.org) then contact Lynne Russell at [lynnerussell1@gmail.com](mailto:lynnerussell1@gmail.com).

Don't have time to serve on the board, but you'd like to help Gunn students achieve their dream of attending college? Please consider making a contribution: [www.gunnfound.org/donate/](http://www.gunnfound.org/donate/).

Gunn基金会正在寻找新的董事会成员：你也许可能是下一个会员？

Gunn基金会，一个501c3非营利的基金会，以1968年开始提出资金，奖学金给Gunn高中的12年级。在2016年，为29名应得奖学生颁发了80,500美元的奖学金，其中许多是第一代大学生，他们克服了重大的个人和金融挑战，寻求进一步的教育。我们的董事会有意带来2-3名新董事会成员。我们专门寻找具有以下一个或多个领域专业知识的人：法律，会计/金融，投资，筹资和营销/活动策划。加入我们的董事会的问题？访问 [www.gunnfound.org](http://www.gunnfound.org)，然后联系Lynne Russell, [lynnerussell1@gmail.com](mailto:lynnerussell1@gmail.com)。

如果你没有时间参加董事会服务，你也可以帮助Gunn学生实现他们上大学的梦想，请考虑作出贡献：[www.gunnfound.org/donate/](http://www.gunnfound.org/donate/)。

**Caroline2019**

### **Save the VTA 88 Bus!**

Cuts or changes are being considered for the VTA88 bus which serves Gunn. If approved, the bus may be cut next summer. Learn more here <http://nextnetwork.vta.org/>. Four things you can do:

- 1 Sign the petition: <http://tinyurl.com/Save-35-88-Outreach>.
- 2 Submit comments to the VTA: [nextnetwork.vta.org/questions](http://nextnetwork.vta.org/questions). Copy the VTA Board [board.secretary@vta.org](mailto:board.secretary@vta.org) and [city.council@cityofpaloalto.org](mailto:city.council@cityofpaloalto.org).
- 3 Write to: Nuria Fernandez, General Manager, Santa Clara Valley Transportation Authority, 3331 North First Street, San Jose, CA 95134-1906.
- 4 Mark your calendar to attend the November 7 City Council evening meeting with VTA (specific time TBA). VTA will hear public comments about the Next Network concepts at this meeting.

Make your voice heard! Ask VTA to engage with the City of Palo Alto to identify better local solutions than the current Next Network concepts.

### **Gunn German Exchange Student in Need of Host Family**

Charlotte is a friendly 16 year old junior who speaks English and who wants to experience America. Her current host is not able to continue because of frequent work travel commitments. Host families provide: a bed and storage; meals; transportation to school, if needed; an opportunity for a foreign student to experience family life in America. What the Host Family gets: to experience another culture; to promote positive international relations; to build a relationship with a "daughter" that can last a lifetime. If you are interested, contact Janine Cate, [jcate@flag-intl.org](mailto:jcate@flag-intl.org), (408) 505-2353. For more information about the exchange student program, go to <https://flag-intl.org/index.html>.

### **Sources of Strength**

We have a strong team of students and staff working to spread "Hope, Help, and Strength" throughout the Gunn community with "Sources of Strength." In September, 53 students from all grades and social groups were trained as Peer Leaders, learning about the eight areas of total wellness and how to connect others to help when appropriate. They will continue to meet bi-monthly throughout the year, and, with the

help of 34 staff members, will work on projects intended to promote wellness and connectedness, ranging from "I Am Stronger" testimonials to appreciation letters to promote a mindset of gratitude. Each month will emphasize a different portion of the Sources Wellness wheel: October, "I Am Stronger"; November, Generosity; December, Family Support; January, Healthy Activities; February, Positive Friends; March, Mentors; April, Spirituality and Gratitude; May, Mental Health and Medical Access.

Eve

## PAUSD & PTAC

## Palo Alto联合学区 & 家长教师咨询委员会

**\*\*NEW\*\* Letter to Gunn Families, from Terry Godfrey, PAUSD BOE VP**

**\*\*新事件！\*\* Terry Godfrey (Palo Alto联合学区教育委员会的副会长) 给Gunn学生家庭的信**

Hello Families, I am thrilled to have Gunn, Addison, Hoover and the Adult Education Program as my liaison schools this year. I am also currently Vice President of the board and on the Board Policy Review and City/School Liaison committees. I am making visits to my liaison campuses for PTA, Site Council, Principal Coffees and other meetings in order to learn about the issues, concerns and highlights of your family's experiences in PAUSD. With our discussion about class size, budgets, GPA reporting, new construction, extended kindergarten, math textbook pilots, new social/emotional and computer science curricula, there's a lot to talk about. I'd love to see you there or at one of my monthly Office Hours at Printers Cafe on California Avenue. Please see [my schedule here](#). You can also always contact me via email at [tgodfrey@pausd.org](mailto:tgodfrey@pausd.org).

家长们好，我非常荣幸今年我能成为Gunn, Addison, Hoover和成人教育计划的联络人。我同时也是董事会、董事会政策审查组、和城市/学校联络委员会的副主席。我也在我的考察（包括家长教师协会，现场委员会，校长的咖啡和其他会议）来发现一些您们家庭在PAUSD（Palo Alto联合学区）经历的问题、担心、和亮点。我们可以讨论的有很多，比如：班级学生数量，经济上的预算，GPA报告，新的建设，延长幼儿园年龄段，数学教科书领导，新的社会和电脑课程等等。如能在California Avenue上的Printers Cafe里看到您们或者每月一次我会非常乐意！[请点击这里查看我的时间表](#)。您同时也可以联系我的邮箱：[tgodfrey@pausd.org](mailto:tgodfrey@pausd.org)。

**Make Your Voice Heard for Your Child and School:  
为了您的孩子与学校 传播您的呼声**

## November 8 is Election Day in California and Across the Nation

### 十一月8号是加州和全国的选举日

Laws enacted by local, state and national bodies are primary sources of public policy. Securing adequate laws for the care and protection of children and youth is one of the purposes of PTA. As a non-partisan association with a long track record of speaking up for all families and connecting families, schools and communities, **PTA never comments on, endorses or supports individual candidates for office.** However, the association does take [positions](#) on statewide initiatives that impact the education, health and well-being of California's children and families. California State PTA takes positions based on our authorities: resolutions and position statements adopted by our members. PTAs also can sponsor and hold candidate forums and share resources. Find out more about how the California State PTA takes positions [here](#). This election day, the California State PTA is supporting [five statewide ballot initiatives](#). We encourage everyone to take the opportunity to [register](#) and [vote](#) in this election! Learn more with these resources and information:

\* [PTA support on statewide ballot initiatives](#)

\* Research your local [ballot](#) and [polling place](#)

当地、州、国家机构颁布的法律是公共政策的首选。确保适当的法律能够照顾和保护儿童、青年是PTA的目的之一。作为一个无党派的协会，我们帮助所以家庭和联合家庭、学校与社区演讲，**家长教师协会从来没有评论、赞同或支持任何候选人。**但是，因为此事影响到加州儿童和家庭的教育，健康还有福利，所以协会会选择对上述教育计划有力的一边。加州家长教师协会在我们的权利的基础上采取立场：决议和立场声明将通过协会会员商讨。PTA同时也可以赞助和举办候选人论坛并分享资源。欲知加州家长教师委员会的详情请[点击这里](#)。这个选举日，加利福尼亚州的PTA正在支持[五个全州投票活动](#)。

我们鼓励大家借此机会在这次选举中登记和投票！

了解更多这些资源和信息：

\* [PTA support on statewide ballot initiatives](#)

\*搜索您当地的[选票](#)和[投票站](#)

## October is National Bullying Prevention Month

### 十月是国家级欺凌预防月

Awareness events are sponsored by PAUSD, the Palo Alto Council of PTAs, the Palo Alto Community Advisory Committee for Special Education (CAC), Parent Advocates for Student Success (PASS), and the Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer & Questioning (LGBTQQ) Committee. Contact [jgonzalez@pausd.org](mailto:jgonzalez@pausd.org) for more information.

此次意识活动由PAUSD, PA家长教师委员会 (PTAs), PA特殊教育社区咨询委员会 (CAC), “家长倡导学生成功”协会 (PASS), 和同性、双性、变性问与答委员会 (LGBTQQ) 共同赞助。

详情请联系：[jgonzalez@pausd.org](mailto:jgonzalez@pausd.org)



## Renaming Schools Advisory Committee Community Townhall Meeting 重命名学校咨询委员会社区市政厅会议

Mon, Nov 7, 6:30-8:30 PM, Media Arts Center at Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto **\*\*NEW Date/Time\*\***

周一, 11月7号, 6:30-8:30 PM, 在Palo Alto 高中的媒体艺术中心,  
地址: 50 Embarcadero Rd, Palo Alto \*\* / \*\*

TO RENAME OR NOT TO RENAME any of Palo Alto's schools, that is the topic distinguished historians and ethicists with expertise in Eugenics will discuss. The panelists will share their views on how to evaluate the legacy of those Palo Alto school namesakes that were also some of California's leading Eugenicians. They will look at Eugenics in the context of its time, the lasting impact Eugenics has in the US, and what learning opportunities a school renaming would provide our public school district. The panelists are: Mary Rorty, Clinical Associate Professor at the Stanford University Medical Center and a Fellow of the Stanford Center for Biomedical Ethics, Milton Reynolds, Senior Program Manager of the 'Facing History and Ourselves' non-profit organization with focus on how historical events shape today's society, and Tony Platt, Prof Emeritus of American History, Public Policy and Social Science; University of Chicago, UC Berkeley, Cal State University Sacramento, San Jose State University. The townhall will be moderated by Ken Yale, and a representative from the Palo Alto Historical Society will share relevant events from Palo Alto's and our schools' history.

任何Palo Alto的学校, 这是杰出历史学家和伦理学家将讨论的优生学。小组成员将分享他们对Palo Alto学校同名作品的遗产的看法和评估, 这些同名作品也是加利福尼亚领先的优生学者。他们将在其时间的背景下考察优生学, 以及优生学在美国的持久影响里, 还有学校重命名将为我们的公立学区提供什么学习机会。此次的小组成员为: Mary Rorty——斯坦福大学医学中心临床副教授及斯坦福生物医学伦理中心研究员、Milton Reynolds——“面对历史和我们自己”非营利组织的高级项目经理, 专注于历史事件如何塑造当今社会、以及美国历史, 公共政策和社会科学荣誉教授托尼·普拉特; 包括芝加哥大学, 加州大学伯克利分校, 加利福尼亚州立大学萨克拉门托, 圣荷西州立大学的代表们。该活动将由Ken Yale主持, Palo Alto历史学会代表将会分享Palo Alto和我们学校历史相关的活动。

Pheobe

## Community社区

### Dance Connection's 18th Annual Nutcracker Ballet

Tickets on sale Oct 24; Performances Fri, Dec 2, 7 PM & Sat, Dec 3, 4 PM, Smithwick Theater, Foothill College

Mark your calendars for Dance Connection's 18th Annual Nutcracker Ballet! An entertaining, child-friendly, and professionally executed production the whole family will enjoy! Tickets go on sale through the Dance Connection website beginning October 24th. Reserved seating. More info at [www.danceconnectionpaloalto.com](http://www.danceconnectionpaloalto.com).

## 第18年度胡桃夹子芭蕾舞

门票10月24日出售 表演在12月2日周五下午7点和12月3日星期六下午4点, 史密斯威克剧院, Foothill学院

为您的日历标记第18年度胡桃夹子芭蕾舞! 一个专业的关于娱乐, 儿童的表演, 您的整个家庭将享受的活动! 门票通过Dance Connection网站从10月24日开始销售。预留座位。更多信息, 请访问[www.danceconnectionpal Alto.com](http://www.danceconnectionpal Alto.com)。

## Jordan Middle School Drama Presents "Willy Wonka Jr."

Thu, Oct 27 & Fri, Oct 28, 7 PM; Sat, Oct 29, 2:30 PM, Jordan Middle School, 750 N California Ave, Palo Alto

Come support Jordan Middle School Drama in their newest musical, Willy Wonka Jr., Roald Dahl's timeless story of the world-famous candy man and his quest to find an heir. The delicious adventures experienced by Charlie Bucket on his visit to Willy Wonka's mysterious chocolate factory light up the stage in this captivating adaptation of Roald Dahl's fantastical tale. Featuring the enchanting songs from the 1971 film starring Gene Wilder in addition to a host of fun new songs, Willy Wonka Jr. is a scrumdilyumptious musical guaranteed to delight everyone's sweet tooth. Tickets: \$5 for Student/Child; \$10 for Adult.

### 约旦中学戏剧表演“Willy Wonka Jr.”

星期四, 10月27日 & 星期五, 10月28日晚上7点; 星期六, 10月29日下午2:30, Jordan 中学, 750 N加利福尼亚大道, 帕洛阿尔托

来支持约旦中学的戏剧表演, 他们最新的音乐剧, 威利旺卡带着他的糖果店渴望找到他合适的继承人。Charlie Bucket在访问威利旺卡的神秘巧克力工厂时所经历的美味冒险, 让这个迷人的改编Roald Dahl的幻想故事闪亮登场。拥有来自1971年的电影主演 Gene Wilder的迷人歌曲, 除了一些有趣的新歌, 威利旺卡是一个绝对好的音乐保证, 以满足每个人的甜蜜的牙齿。门票: \$ 5为学生/儿童; 成人\$ 10。

## Halloween Zoo Night at the Palo Alto Junior Museum and Zoo

Fri, Oct 28, 5:30-8 PM, 1451 Middlefield Rd, Palo Alto

Join friends for a special, member-only Halloween Zoo Night at the Palo Alto Junior Museum and Zoo. Dress up in your favorite Halloween costume: Meet animals from Wildlife Associates, Bay Area Amphibian and Reptile Society (BARS), and JMZ; Enjoy pizza, drinks, and other treats in the zoo; And much, much more! This is a Club JMZ members-only event. Join at the door or online at <http://www.friendsjmz.org>. For more information see the flyer at <http://friendsjmz.org/event/halloween-zoo-night/>.

### 万圣夜动物园在帕洛阿尔托小博物馆和动物园的夜晚

星期五, 10月28日, 5:30-8 PM, 1451 Middlefield Rd, Palo Alto

加入在Palo Alto小型博物馆和动物园为特殊的会员的万圣节动物园夜。装扮你最喜欢的万圣节服装: 满足来自野生动物协会, 湾区两栖动物和爬行动物学会 (BARS) 和JMZ的动物; 在动物园里享用比萨饼, 饮料和其他食物; 还有更多! 这是一个俱乐部JMZ会员

专用活动。在线加入<http://www.friendsjmz.org>。有关更多信息，请访问<http://friendsjmz.org/event/halloween-zoo-night/>。

### **PreSchool Family Fun Day**

*Sat, Oct 29, 9:30-2 PM, PreSchool Family Campus at Greendell School, 4120 Middlefield Rd, Palo Alto*

PreSchool Family invites you to our 33rd annual Family Fun Day. Fun for ALL Ages! Raffle, Train rides, Carnival games, Magic shows, Live concert by Asheeba, Food and Bake sale, Used Book sale, Costume sale, and more! Free admission; Info: 650-856-0833. [www.psf.pausd.org](http://www.psf.pausd.org)

### **学前家庭娱乐日**

星期六，10月29日，9：30-2 PM，Greendell学校家庭校园，4120 Middlefield Rd, Palo Alto 学前家庭邀请您参加我们的第33届年度家庭娱乐节。所有年龄的乐趣！抽奖，火车游，嘉年华游戏，魔术表演，Asheeba现场音乐会，食品和烘焙出售，二手书出售，服装出售，等等！免费入场；信息：650-856-0833。 [www.psf.pausd.org](http://www.psf.pausd.org)

### **Cal Ave Trick or Treat and Blossom Halloween Carnival**

*Sun, Oct 30, 10 AM-2 PM, S. California Ave (between Birch Street and Park Blvd), Palo Alto*

This Silicon Valley tradition for over 22 years in Palo Alto provides a kid friendly, fun, festive start to Halloween for 0-12year olds. Event includes Trick or Treats at participating businesses on California Avenue, costume contest, carnival games, live music, and toddler friendly activities. Free Event. All proceeds raised from the event support Blossom Birth Services a nonprofit resource center for expectant and new families. Lead Sponsors: City of Palo Alto and Palo Alto Recreation Foundation.

<http://www.blossombirth.org/halloween.html>

Cal Ave不给糖就捣蛋窍门和开花万圣夜狂欢节

星期天，10月30日上午10点至下午2点，加利福尼亚大道（位于Birch Street和Park Blvd之间），Palo Alto

这个硅谷传统在帕洛阿尔托的22年多来为0-12岁的孩子提供了一个孩子友好，有趣，节日前夕万圣节。活动包括在加利福尼亚大道参与企业的不给糖就捣蛋，服装比赛，嘉年华游戏，现场音乐和幼儿友好的活动。免费活动。从活动筹集的所有收益支持开花出生服务一个非营利资源中心为期待认识的新家庭们。主办方：Palo Alto城市 and Palo Alto娱乐基金会。

<http://www.blossombirth.org/halloween.html>

### **Claire**

### **Spooky Theme for Halloween Family Concert**

*Sun, Oct. 30, 3 PM, Main Theater at Cañada College, 4200 Farm Hill Blvd, Redwood City*

Violinists in witches' black, a cellist as Snoopy and Maestro Eric Kujawsky in pirate's stripes will greet the children (pre-schoolers through middle-schoolers) as they arrive

for the Halloween Family Concert of Redwood Symphony. The afternoon event begins with a Tour of the Orchestra. Then the symphony will play Mussorgsky's Night on Bald Mountain and the finale from the Organ Symphony by Saint-Saens, both noted for their high spookiness quotient. A raffle will determine 10 children who will take the baton to direct the symphony in a Sousa march. Adults, \$25 (pre-sale), and children \$15 at [RedwoodSymphony.org](http://RedwoodSymphony.org). Free and ample parking. Usually sells out.

### **恐怖主题的万圣节家庭音乐会**

周日, 10月30日下午3点, 地点: Canada College主剧场, 4200 Farm Hill Boulevard, Redwood City

打扮成女巫的小提琴家, 穿成史努比的大提琴家, 和穿着海盗条纹的 Eric Kujawsky将 (适合幼儿园至中学生) 迎接孩子们到达Redwood交响乐的万圣节家庭音乐会。下午活动由乐队的巡回赛开始。然后交响乐将扮演Mussorgsky的荒山之夜和压轴的 Saint-Saens 交响乐团, 两首都已它们的恐怖气息出名。一次抽奖将确定10名儿童指挥交响乐在Sousa游行。成人, \$ 25 (预售), 和儿童票\$ 15 在[RedwoodSymphony.org](http://RedwoodSymphony.org)。会提供免费充足的停车位。通常票会卖光。

### **Conference on Children's Grief, sponsored by Kara Grief Services**

Thu, Nov 3, 9 AM-2 PM, Webcast, 457 Kingsley Ave, Palo Alto

The National Alliance for Grieving Children (NAGC) will conduct a free webcast on Grief and Urban Youth. This event is sponsored by Kara Grief Services. More information

at <http://kara-grief.org/events/nagc-fall-conference-on-childrens-grief-2016/>.

Register [here](#).

### **对儿童的悲伤, 卡拉悲痛服务赞助会议**

周四, 11月3日, 上午9点 - 下午2点, 网络广播, 457 Kingsley Avenue, Palo Alto  
全国悲伤儿童联盟 (NAGC) 将进行关于对悲伤和城市青年的一个免费的网络直播。此活动是由Kara Grief Services赞助。在

<http://kara-grief.org/events/nagc-fall-conference-on-childrens-grief-2016/>了解更多信息。请在这里注册。

### **\*\*NEW\*\* Silicon Valley Boychoir Auditions**

Fridays in November by appt, Palo Alto

Audition for the January 2017 semester and join 80 other boys across four levels. Auditions are held at the choir's rehearsal location in Palo Alto (600 Homer Ave). Open to boys ages 7 and up. High school and middle school boys with experience may audition for upper levels. SVB provides a personalized approach to teaching singing, music theory, and sight-singing, and provides flexible scheduling for busy families. In addition to their own winter and spring concerts, SVB performs for local events including performances at Stanford University, West Bay Opera, and singing the national anthem at sporting events. Email [info@svboychoir.org](mailto:info@svboychoir.org) or

visit <http://svboychoir.org>.

### **\*\*新\*\*硅谷男子合唱团试演**

十一月每周五通过预定, Palo Alto

快来参加2017学年的新合唱团并和80位在四个不同层次男生见面练习。试演是在合唱团平常训练地点 (600 Homer Avenue) 举行。正对7岁以上的男生。高中和初中男生如有经验可试镜难度更高的队伍。SVB提供了个性化的教学方式唱歌, 音乐理论, 视唱, 并为忙碌的家庭提供了灵活的调度。除了自己的冬季和春季音乐会, SVB有本地活动, 包括斯坦福大学, 西湾歌剧院演出, 并演唱体育赛事国歌。电子邮件[info@svboychoir.org](mailto:info@svboychoir.org) 或访问<http://svboychoir.org>。

### **\*\*NEW\*\* Edible Landscaping with Exotic Fruits, by Common Ground Garden**

*Sat, Nov 5, 2-4 PM, Common Ground Garden, 687 Arastradero Rd, \$30*

Rosalind Creasy, a pioneer in the field of edible landscaping, an award-winning professional photographer, and author of the garden book, [Edible Landscaping](#), will give a PowerPoint presentation acquainting West Coast gardeners with a plethora of unusual fruits. She will cover the basics of landscape design and then share the joys of less common fruiting plants like heirloom low-chill apples, quinces, hardy kiwi, jujube, and limequats in the home landscape. [Register online](#).

### **\*\*新\*\*食用景观与异国风味的水果**

星期六, 11月5日, 下午2-4, Common Ground Garden, 687 Arastradero Road, 票价 \$30

Rosalind Creasy, 可食用的花卉领域的先驱, 一个屡获殊荣的专业摄影师和作者, 将给出一个PowerPoint演讲带我们重新认识西海岸园丁不寻常的水。她将涵盖景观设计的基础知识, 然后共享不常见的植物--榲桲, 猕猴桃, 冬枣, 和 limequats 在家里的风景线。在线注册。

### **\*\*NEW\*\* Palo Alto Chamber Orchestra (PACO) Opens its 51st Season!**

*Nov 5, 7:30 PM Dreams and Prayers (Senior Orchestra)*

*Nov 6, 3 PM (Sinfonia Orchestra)*

*Nov 13, 3 PM (Debut Orchestra)*

*Dec 18, 3 PM Holiday Extravaganza (Senior Orchestra)*

*Cubberley Theatre, 4000 Middlefield Rd*

Admission is FREE except for the Holiday Extravaganza (Adults \$10, 18 & under FREE). Award-winning youth orchestra PACO's Senior Orchestra will open its season with music by Handel, Britten and more. There is something for everyone at PACO concerts from small ensemble pieces to orchestra music as these dedicated musicians present an extraordinary passion for music making! Mark your calendars for the Holiday Extravaganza with guest performers from the Pacific Ballet Academy and Cantabile Youth Singers. More info and complete line-up of concerts on the [2016-17](#)

[season brochure](#) or visit [www.pacomusic.org](http://www.pacomusic.org).

**\*\*新\*\*帕洛阿尔托室内乐团 (PACO) 打开它的第51个赛季！**

11月5日, 下午7:30 梦想和祷告 (高级乐团)

11月6日, 下午3点 (交响管弦乐团)

11月13日下午3点 (首演乐团)

12月18日, 下午3点假日汇演 (高级乐团)

Cubberley剧院, 4000 Middlefield Road

入场除假日大汇演 (成人\$ 10 18岁以下免费) 演出一般免费。PACO的资深获奖的青年管弦乐团乐团将弹奏 Handel, Britten 和更多的音乐。也有一些是小合奏件乐团的音乐, 因为这些音乐人专门为呈现音乐制作了一个非凡的激情! 快标记您的日历为了听乐团的演奏与来自太平洋芭蕾舞学院和青年歌手的表演嘉宾。欲了解更多信息和音乐会在2016-17赛季完整名单阵容可访问[www.pacomusic.org](http://www.pacomusic.org)。

**Katie**

**\*\*NEW\*\* City to host Veteran's Day Recognition Event**

*Mon, Nov 7, 3-6.30 PM, El Palo Alto Rm, Mitchell Park Community Center*

In honor of all Armed Forces veterans and active duty service members, the City is hosting a Veterans Day Recognition Event on November 7th. There will be Veterans services and resource tables open from 3-4 PM with the recognition event beginning at 4 PM. Lieutenant General Rex C. McMillian, Commander of Marine Forces Reserve and Marine Forces North, will be in attendance to share his experiences serving the nation. The public is invited to come salute our military members and Veterans are encouraged to dress in uniform. For more information, please contact Janice Svendsen at [janice.svendsen@cityofpaloalto.org](mailto:janice.svendsen@cityofpaloalto.org) or (650) 329-2105.

**\*\*新计划\*\* 城市将会举办一个纪念退伍军人的活动**

星期一, 11月7号, 下午3点到6点半。地址: El Palo Alto Rm, Mitchell Park Community Center

为了纪念所有的军人, 城市将会在11月7号举办一个活动来感谢他们。那天下午3-4点将会有关于退伍军人的展览。对军人表示感谢的活动将会在下午4点开始。中将Rex C. McMillian 是海军的指挥官, 他将会到场并且讲述他为这个国家效力的经历。退伍的军人最好穿着军装去, 当然, 大众也是被邀请的。如果您想要获取更多的信息, 请联系 Janice Svendsen。邮箱是 [janice.svendsen@cityofpaloalto.org](mailto:janice.svendsen@cityofpaloalto.org) 或者打电话 (650) 329-2105

**\*\*NEW\*\* Palo Alto Philharmonic Fall Chamber Concert**

*Sat, Nov 12, 8 PM, 1313 Newell Rd, Palo Alto*

Featuring the works of Richard Strauss, Johannes Brahms, Arcangelo Corelli and Morley Calvert. For more information or to purchase tickets:

<http://www.paphil.org/pages/main/frontPage.php>

**\*\*新事件\*\* Palo Alto 的Philharmonic秋季音乐会**

星期六, 11月12号, 晚上8点。地址: 1313 Newell Rd, Palo Alto

这次的音乐会将会包括 Richard Strauss, Johannes Brahms, Arcangelo Corelli 和 Morley Calvert 的作品。如果您想获取更多的信息或者是购买门票请去

<http://www.paphil.org/pages/main/frontPage.php>

**\*\*NEW\*\* Huge Children's Used Book Sale to benefit Palo Alto Libraries**

Sat, Nov 12 & Sun, Nov 13, 10 AM-4 PM, Cubberley Community Center, FOPAL Children's Sale Room

More than 13,000 kids' books, games, puzzles, CDs, and DVDs will be on sale at incredibly low prices at Friends of the Palo Alto Library's monthly book sale--everything from board books and picture books to school age fiction and nonfiction titles to early teen fiction. All items are lightly used or new and are sorted by age level and subject matter. Many books in foreign languages. Over 50,000 books for adults in FOPAL's Main and Bargain rooms. [www.fopal.org](http://www.fopal.org)

**\*\*新事件\*\* 对于Palo Alto图书馆有利的巨大的儿童旧书拍卖会**

星期六和星期日, 11月12-13号, 上午10点到下午4点。地点: Cubberley Community Center, FOPAL Children's Sale Room

将会有多于13,000种的儿童书籍, 游戏, 拼图, 光盘, DVD在 Friends of Palo Alto Library的每月图书大拍卖中以极低的价钱出售。从游戏到图画书到给小孩小说再到给青少年的小说都有出售。所有出售的物品都是有一点点旧的或者是新的。出售的物品都将会以年龄和讲述的内容来分类。有许多除了英语以外的书籍。当然, 也有大于50,000的书籍将会为成人在FOPAL's Main and Bargain rooms出售。详情请参考 [www.fopal.org](http://www.fopal.org)

**\*\*NEW\*\* Language Immersion Opportunity for High School Students in Oaxaca, Mexico (Summer 2017)**

Information Meeting: Mon, Nov 14, 7 PM, Rm A-3, Cubberley Community Center, 4000 Middlefield Rd

Find out how families live in other parts of the world. There is no better way to do this than by living as a member of a family in another country and then sharing your home with your "sister" or "brother" from that family when you return home.

Neighbors Abroad, Palo Alto's sister city organization, has sponsored summer student exchanges since 1965. Applicants should be high school students at least 15 years old by June of 2017 who are studying Spanish at any level. For more information contact Marion at [marionb@sonic.net](mailto:marionb@sonic.net); to learn about Neighbors Abroad, visit [www.neighborsabroad.org](http://www.neighborsabroad.org).

**\*\*新事件\*\*高中生去Oaxaca, 墨西哥交换生活 (2017年夏天)**

普及信息的会议: 星期一, 11月14号, 晚上7点。地址: Cubberley Community Center, 4000 Middlefield Rd

想知道其他在世界各地居住的人们过的是什么样的生活吗? 如果您想的话, 那么其实最

好的办法就是去成为他们家庭中的一员然后来了解他们的生活。你去的时候将会和你的“兄弟姐妹们”分享他们的家，当你回到自己的家之后也会和他们分享你的家。Neighbors Abroad, 是这个城市一个非常有名的组织，他们组织学生进行交换活动从1965年就已经开始了。想参加的人应该是高中生，2017年的六月至少要15岁以上，而且要在学习西班牙语，但是无论那个级别都可以。如果想获取更多的信息请联系 Marion，他的邮箱是 [marionb@sonic.net](mailto:marionb@sonic.net) 如果想要知道更多关于这个组织的信息请参考 [www.neighborsabroad.org](http://www.neighborsabroad.org)